Porównanie tłumaczeń Daniela 7:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Patrzyłem, a róg ten prowadził wojnę ze świętymi i przemagał ich, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bo gdy patrzyłem, zauważyłem, że ten róg prowadził wojnę ze świętymi i przemagał ich, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I przypatrywałem się, a oto ten róg walczył ze świętymi i przemagał ich; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I przypatrywałem się, a oto róg ten walczył z świętymi, i przemagał ich; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Patrzyłem, ano on róg walczył przeciw świętym i przemagał je, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Patrzyłem, a róg ten rozpoczął wojnę ze świętymi, i zwyciężał ich, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gdy patrzyłem, wtedy ów róg prowadził wojnę ze Świętymi i przemógł ich, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Widziałem, że ten róg prowadził wojnę ze świętymi i ich zwyciężał, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Patrzyłem i zobaczyłem, że róg wypowiedział wojnę świętym i pokonał ich. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Widziałem, że róg ten prowadził wojnę ze świętymi i przemógł ich. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Я бачив і той ріг чинив війну з святими і скріпився проти них, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A gdy się przypatrywałem, stało się, że ten róg walczył ze świętymi i ich przemagał. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Patrzyłem, gdy ten róg toczył wojnę ze świętymi i przemagał ich, |